**UM CONVERSA NA LOJA DE ROUPAS**

**שִׂיחָה בַּחָנוּת הַבְּגָדִים**

**הַמוֹכֶרֶת: A VENDODRA  
שָׁלוֹם, אֶפְשָׁר לַעֲזוֹר לָךְ?**

**É possível ajuda-la?**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: SENHORA NITSANI   
כֵּן, תוֹדָה. אֲנִי מְחַפֶּשֶׂת בְּגָדִים לַחַג לִבְנֵי הַמִשְׁפָּחָה שֶׁלִי. אֵיפֹה מַחְלֶקֶת בִּגְדֵי הַיְלָדִים?**

**Obrigada. Eu estou procurando roupas para festa para os membros da minha família  
onde fica o departamento de roupas infantis   
ילד / ילדים MENINOS / CRIANCAS**

**הַמוֹכֶרֶת: זֶה כָּאן מִיָמִין. מָה אַת מְחַפֶּשֶׂת?**

**Está aqui a direita. O que você está procurando?**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: לַבַּת שֶׁלִי אֲנִי מְחַפֶּשֶׂת שִׂמְלָה חֲגִיגִית. אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת לָה שִׂמְלָה בְּצֶבַע בָּהִיר. לָבָן אוֹ וָרוֹד. אֶפְשָׁר גַם צָהוֹב. לַבֵּן שֶׁלִי אֲנִי מְחַפֶּשֶׂת מִכְנְסֵי גִ’ינְס.**

**Para minha filia eu estou procurando um vestido festivo. Eu quero comprar para ela um vestido de cor clara. Branco ou rosa. Pode também amarelo. Para o meu filho eu estou procurando calças jeans**

**מכנסיים = CALÇA**

**הַמוֹכֶרֶת: יֵשׁ לָנוּ שְׂמָלוֹת יְפֵהפִיוֹת.   
אֲנִי אַרְאֶה לָךְ כַּמָה דְגָמִים חֲדָשִׁים שֶׁקִיבַּלְנוּ.**

**Temos lindos vestidos.  
eu te mostrarei alguns modelos novos que recebemos**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: מְצוּיָן. אַחַר כָּךְ אֲנִי רוֹצָה לְבַקֵר בְּמַחְלֶקֶת בִּגְדֵי הַגְבָרִים. אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת לְבַעֲלִי חֲלִיפָה וַעֲנִיבָה. אוּלַי גַם כַּמָה זוּגוֹת גַרְבַּיִים.**

**Excelente. Depois disso eu quero visitar o departamento das roupas masculinas  
eu quero comparar para o meu marido um terno e uma gravata.  
talvez também alguns pares de meias**

**גבר = HOMEM / גברים = HOMENS**

**הַמוֹכֶרֶת: אַת יוֹדַעַת אֶת הַמִידוֹת שֶׁלוֹ?**

**Você sabe as medidas dele?**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: בֶּטַח. הִנֵה, יֵשׁ לִי פֶּתֶק וּבוֹ כָּתַבְתִי אֶת הַמִידוֹת שֶׁלוֹ.**

**Com certeza. Aqui está, tenho bilhete e nele escrevi as medidas dele**

**הַמוֹכֶרֶת: יֵשׁ אֶצְלֵנוּ הַשָׁבוּעַ מִבְצָע עַל חֲלִיפוֹת הַגְבָרִים.**

**Temos esta semana uma oferta sobre os ternos masculinos**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: אֵיזֶה מַזָל יֵשׁ לִי!**

**Que sorte eu tenho**

**הַמוֹכֶרֶת: הַאִם אַת מְחַפֶּשֶׂת גַם נַעַלַיִים?**

**Será que você está procurando também sapatos?**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: כֵּן. אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת לַבַּת שֶׁלִי סַנְדָלִים. הַבֵּן שֶׁלִי צָרִיךְ נַעֲלֵי הִתְעַמְלוּת. אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת מַגָפַיִים לְבַעֲלִי. אֲנִי רוֹצָה לִמְדוֹד גַם כַּמָה נַעֲלֵי עָקֵב. נַעֲלֵי הָעָקֵב שֶׁלִי כְּבָר בְּלוּיוֹת, וַאֲנִי צְרִיכָה זוּג חָדָשׁ.**

**Sim, eu quero comprar para minha filha sandálias.  
meu filho preciso de tênis esportivo.  
 que quero comprar botas para o meu marido.  
eu quero provar também alguns sapatos de saltos altos.  
meus sapatos saltos altos já estão gastos, eu preciso de novo par**

**הַמוֹכֶרֶת: רַק הַיוֹם יֵשׁ אֶצְלֵנוּ הֲנָחוֹת גְדוֹלוֹת עַל בִּגְדֵי הַחוֹרֶף.**

**Só hoje temos descontos grandes sobre roupas de inverno**

**הנחה DESCONTO**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: בֶּאֱמֶת? זֶה נֶהֱדָר! לַיְלָדִים אֵין מְעִילִים. אֲנִי חַיֶיבֶת לִקְנוֹת לָהֶם מְעִילֵי גֶשֶׁם. לְבַעֲלִי אֵין צָעִיף. אֲנִי חַיֶיבֶת לִקְנוֹת לוֹ צָעִיף מְחַמֵם. אֲנִי גַם רוֹצָה לִקְנוֹת לְעַצְמִי כּוֹבַע צֶמֶר.**

**Sério? É ótimo!   
as crianças não tem casacos.  
eu devo compara para eles casacos de chuva.  
meu marido não tem cachecol  
eu devo compara para ele cachecol que esquenta.  
eu também quero compara para mim mesmo um chapéu de lã**

**KOVA = CHAPEU / BONE / TOCA**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**הַמוֹכֶרֶת: בַּשָׁבוּעַ שֶׁעָבַר פָּתַחְנוּ מַחְלָקָה חֲדָשָׁה, מַחְלֶקֶת בִּגְדֵי תִינוֹקוֹת.**

**bashavuah sheavar patachnu machlaka chadasha, machleket bigdey tinokot**

**na semana que passou abrimos um novo departamento, deparatamento de roupas de bebes**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: נִפְלָא! אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת בְּגָדִים לַתִינוֹק הֶחָדָשׁ שֶׁל בַּת דוֹדָתִי. יֵשׁ לָכֶם חֲלִיפוֹת תִינוֹק?**

**gueret nitsani: niflah! ani rotsa liknot begadim letinok hadash shel bat dodati. Yesh lachem haliflot tinok**

**Maraviloso! eu quero compras roupas para o bebe novo da minha prima**

**Existem roupas de crianças**

**הַמוֹכֶרֶת: יֵשׁ לָנוּ הַכּוֹל.**

**yesh lanu hakol**

**Nós temos tudo**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: אֲנִי רוֹצָה חֲלִיפוֹת תִינוֹק, עִם שַׁרְווּלִים וּבְלִי שַׁרְווּלִים. אֲנִי רוֹצָה כַּמָה סִינָרִים. אֲנִי רוֹצָה גַם בֶגֶד יָם מְיוּחָד לְתִינוֹקוֹת.ESPECIAL**

**ani rotsah halifot tinok, im sharvulim vebli sharvulim. ani rotsah cama sinarim. ani rotsa gam begued im meyuchaD letinokot**

**eu quero roupas de crianças, com e sem mangas, eu quero alguns aventais, eu quero também uma roupa de banho de bebe**

**הַמוֹכֶרֶת: לֶאֱרוֹז לָךְ אֶת בִּגְדֵי הַתִינוֹק לְמַתָנָה?**

**leeroz lach et bigdey hatinok lematanah**

**embrulhar para voce as roupas de bebe para presente?**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: כֵּן, תוֹדָה. בְּעֶצֶם, תַאֲרְזִי לִי בְּבַקָשָׁה אֶת כָּל הַבְּגָדִים לְמַתָנָה. אֲנִי רוֹצָה לְהַפְתִיעַ אֶת הַיְלָדִים שֶׁלִי וְאֶת בַּעֲלִי. אֶפְשָׁר לְקַבֵּל פִּתְקֵי הַחְלָפָה?**

**gveret nitsani: ken todah. Baetsem, tartzi li bevakasha el kol habegadmi lematanah. Ani rotsa lehaftia et hayeladim sheli veet baali. efshar lekabel pitkey achalafah**

**sim, obrigado. Na verdade, embrulhe pra mim, por favor, todos as roupas para presente. eu quero surpreender meus meninos e meu marido. é possivel receber notas de troca**

**הַמוֹכֶרֶת: בְּוַודַאי. אַת יְכוֹלָה לְהַחְלִיף אֶת הַבְּגָדִים עַד חוֹדֶשׁ מִיוֹם הַקְנִייָה. אִם תִרְצִי לְהַחְלִיף אוֹתָם, תָבוֹאִי לַחֲנוּת עִם פֶּתֶק הַהַחְלָפָה וְהַחֶשְׁבּוֹנִית. אַת רוֹצָה לְשַׁלֵם בִּמְזוּמָן אוֹ בְּאַשְׁרַאי?**

**hamokeret: Bevaday. At yachola leachlif et habegadim af chodesh mayiom hakniaya. im tirtsi lehachlif otam, tavoi lachanut im petek ahachlifa vehacheshbonit. et rotsah leshalem bemezuman o beashrai**

**vendedora: com certeza. voce pode trocar as roupas até um mes após a compra. se quizer trocar elas, venha para a loja com a nota de compra e a compra. voce quer pagar com dinheiro ou cartão?**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: בְּאַשְׁרַאי. אֶפְשָׁר לְחַלֵק אֶת הַתַשְׁלוּם?**

**beashray. efshar lechalek et hatashlum?**

**em cartão. É possível dividir o pagamento**

**?**

**הַמוֹכֶרֶת: כֵּן. אֲנִי יְכוֹלָה לְחַלֵק לָך אוֹתוֹ לִשְׁנֵי תַשְׁלוּמִים אוֹ לִשְׁלוֹשָׁה תַשְׁלוּמִים אוֹ לְאַרְבָּעָה תַשְׁלוּמִים שָׁוִוים.**

**ken, ani yechola leachlik lach oto leshney tashlumim o lishalosha tashlumim o liarbah tashlumim shavim**

**sim, eu posso dividir em duas prestações, ou tres prestações ou quatro prestações iguais**

**גְבֶרֶת נִיצָנִי: תְחַלְקִי לִי אֶת הַתַשְׁלוּם לְאַרְבָּעָה תַשְׁלוּמִים בְּבַקָשָׁה. אֲנִי חָנִיתִי בַּחַנְיוֹן שֶׁל הַחֲנוּת. אֶפְשָׁר לְקַבֵּל בְּבַקָשָׁה פֶּתֶק לַשׁוֹמֵר, כְּדֵי שֶׁלֹא אֶצְטָרֵךְ לְשַׁלֵם לוֹ?**

**techalki li et hatashlum learbah tashlumin bevakashah. ani chaniti bachanio shel hachanut. efshar lekabel bevakashah petek lashomer, kedey shelo etstarech leshalem lo.**

**divide par mim o pagamento em quatro. prestações, por favor. eu estacionei no estacionamento loja. É possivel pegar uma nota por favor para o guarda, para que eu não tenha que paga-lo**

**הַמוֹכֶרֶת: כֵּן, הִנֵה הפֶּתֶק. תִתְחַדְשִׁי!**

**ken, hine hapetek. Titchadishi**

**Sim. Eis! Volte!**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**עִיר / בעיר NA CIDADE / בהיר CLARO**